

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > GUGLIELMO D'AQUITANIA > EDIZIONE > Compagno, non puesc mudar qu'eo no m'effrei > Tradizione manoscritta > CANZONIERE N

CANZONIERE N

- letto 3434 volte

Riproduzione fotografica

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Ms%20N_229v_0.png	
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Ms%20N_230r.png	

- letto 1438 volte

Edizione diplomatica

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Ms%20N_229v%201_0.png	Ompa\i/gno non pus mu dar. Queo nom effrei. De nouellas quai auzidai. Et que uei. Quna domna ses clamada. De sos garda dors amei.
	Diz que non uolo prendre dreit nilei. Ans lateno esser ?rada quada trei. Tant lus no ill larga les taca. Que laltre

	plus nolaill plei. (Et) aquill fan entrelor aital agrei. Lus es compains gensa foc manda carrei. Emeno trop maior nauta. Quela ma mada delrei. (Et) eudic uos gardador euos cas tei. Esera ben gran folta. Qui nom crei. Greu uerrez. neguna garda que adoras non sonei. Yeu anc non ui nulla dom nab tangran fei. Qui nouol prendre sonplait osamen ?cei. somlaloigna. deprouessa. Queab mal uastatz non plai dei. Siltenez acartat lobon con rei. Adobas daquel que tro ba uiron sei. Si non pot uu er caual cum pra palafrei. Onia negudeuos iam des au trei. Semli uedaua uifort ?per malauei. Non begues enanz delaiga que laisses morir de sei. Hascus beurians delaiga q(ue)s
	laises morir desseï.

- letto 3454 volte

Edizione interpretativa

Ompa'i/gno non pus mu dar. Queo nom effrei. De nouellas quai auzidai. Et que uei. Quna domna ses clamada. De sos garda dors amei.	1. ompaigno non pus mudar qu'eo no?m effrei ?de novellas qu'ai auzidai et que vei, q'una domna s'es clamada de sos gardadors a mei.
Diz que non uolo prendre dreit nilei. Ans lateno esser ?rada quada trei. Tant lus no ill larga les taca. Que laltre plus nolaill plei.	2. Diz que non volo prendre dreit ni lei, ans la teno esser?rada quada trei, tant l'us no?ill larga l'estaca que l'altre plus no la?ill plei.
(Et) aquill fan entrelor aital agrei. Lus es compains gensa foc manda carrei. Emeno trop maior nauta. Quela ma mada delrei.	3. Et aquill fan entre lor aital agrei: l'us es c'om pains gens a foc mandacarrei e meno trop maior nauta que la mamada del rei.
(Et) eudic uos gardador euos cas tei. Esera ben gran folta. Qui nom crei. Greu uerrez. neguna garda que adoras non sonei.	4. Et eu dic vos, gardador, e vos castei e sera ben gran folta qui no?m crei: greu verrez neguna garda que ad ora non sonei.
Yeu anc non ui nulla dom nab tangran fei. Qui nouol prendre sonplait osamen ?cei. somlaloigna. deproessa. Queab mal uastatz non plai dei.	5. Yeu anc non vi nulla domn'ab tan gran fei, qui no vol prendre son plait o sa men?cei, s'om la loigna de proessa, que ab malvastatz non plaidei.
Siltenez acartat lobon con rei. Adobas daquel que tro ba uiron sei. Si non pot uu er caual cum pra palafrei.	6. Sì?l tenez a cartat lo bon conrei, adoba?s d'aquel que troba viron sei: si non pot uver caval cumpra palafrei.
Onia negudeuos iam des au trei. Semli uedaua uifort ?per malauei. Non begues enanz delaiga que laisses morir de sei.	7. on i a negu de vos ia?m desautrei: se?m li vedava vi fort ?per malavei non begues enanz de l'aiga que laisses morir de sei.
Hascus beurians delaiga q(ue)s laises morir dessei.	8. ?hascus beuri'ans de l'aiga que.s laises morir de ssei.

- letto 551 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-0>